

EUROPAPARLAMENTET

1999



2004

Plenarhandling

SLUTLIG VERSION
A5-0083/2004

23 februari 2004

*****II**

ANDRABEHANDLINGS- REKOMMENDATION

om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett gemenskapens handlingsprogram (2004-2008) för att förebygga och bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne II-programmet) (13816/1/2003 – C5-0599/2003 – 2003/0025(COD))

Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor

Föredragande: Lissy Gröner

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
majoritet av de avgivna rösterna
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- *** Samtyckesförfarandet
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med **fetkursiv stil**. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

| | Sida |
|---|-------------|
| PROTOKOLLSIDA | 4 |
| FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION | 5 |
| MOTIVERING | 9 |

PROTOKOLLSIDA

Vid plenarsammanträdet den 3 september 2003 antog parlamentet sin ståndpunkt vid första behandlingen om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av en andra fas av gemenskapens handlingsprogram (2004-2008) för att förebygga och bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne II-programmet) (KOM(2003) 54 – 2003/0025(COD)).

Vid plenarsammanträdet den 4 december 2003 tillkännagav talmannen att den gemensamma ståndpunkten hade mottagits och att denna hänvisats till utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (13816/1/2003 – C5-0599/2003).

Vid utskottssammanträdet den 17 mars 2003 hade utskottet utsett Lissy Gröner till föredragande.

Vid utskottssammanträdena den 20 januari och 19 februari 2004 behandlade utskottet den gemensamma ståndpunkten och förslaget till andrabehandlingsrekommendation.

Vid det sistnämnda sammanträdet godkände utskottet enhälligt förslaget till lagstiftningsresolution.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Anna Karamanou (ordförande), Olga Zrihen Zaari (vice ordförande), Lissy Gröner (föredragande), Regina Bastos, Armonia Bordes och Raquel Cardoso (suppleant för Maria Martens i enlighet med artikel 153.2 i arbetsordningen), Marie-Hélène Gillig (suppleant för Fiorella Ghilardotti), Mary Honeyball, Thomas Mann och Joaquim Pizarreta (suppleant för Astrid Lulling i enlighet med artikel 153.2 i arbetsordningen), Joke Swiebel, Elena Valenciano Martínez-Orozco och Anne E.M. Van Lancker (suppleant för Christa Prets).

Andrabehandlingsrekommendationen ingavs den 23 februari 2004.

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett gemenskapens handlingsprogram (2004-2008) för att förebygga och bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne II-programmet) (13816/1/2003 – C5-0599/2003 – 2003/0025(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (13816/1/2003 – C5-0599/2003),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen¹ om kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 54)²,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2003) 616)³,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0083/2004).
1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Rådets gemensamma ståndpunkt

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Artikel 2, punkt 1, stycke 2

Syftet med detta program skall vara att förebygga och bekämpa alla former av våld, som sker offentligt eller i den privata sfären, mot barn, ungdomar och kvinnor, genom förebyggande åtgärder och genom stöd till våldsoffer och riskgrupper, inklusive för att hindra att de utsätts för våld i framtiden. Det syftar även till att

Syftet med detta program skall vara att förebygga och bekämpa alla former av våld, som sker offentligt eller i den privata sfären, mot barn, ungdomar och kvinnor, genom förebyggande åtgärder och genom stöd till våldsoffer och riskgrupper, inklusive för att hindra att de utsätts för våld i framtiden. Det syftar även till att

¹ Antagna texter från sammanträdet den 3.9.2003, P5_TA(2003)0366.

² Ännu ej offentliggjort i EUT.

³ Ännu ej offentliggjort i EUT.

stödja och uppmuntra icke-statliga organisationer och andra organisationer som är verksamma inom detta område.

Detta program skall även vara inriktat på frågan om förövarna och deras behov av behandling, i syfte att ta itu med detta problem.

stödja och uppmuntra icke-statliga organisationer och andra organisationer som är verksamma inom detta område.

Motivering

För att ta itu med orsakerna till våldet måste man ägna uppmärksamhet inte bara åt våldsoffer och personer i riskzonen, som utgör programmets målgrupper, utan även åt förövare, vilket redan har beaktats i kommissionens förslag. Genom att införa en hänvisning även till förövare i artikel 2 (programmets mål) skapas dock i rådets text en ny målgrupp vid sidan om våldsoffer och personer i riskzonen. På så sätt läggs i rådets förslag mera vikt vid förövarna än vid våldsoffren, vilket hotar balansen i kommissionens förslag.

Ändringsförslag 2 Artikel 4, led f

f) Utveckling och genomförande av behandlingsprogram och stöd för våldsoffer och riskgrupper, **inbegripet barn och ungdomar som blir vittnen till våld i hemmet.**

f) Utveckling och genomförande av behandlingsprogram och stöd för våldsoffer och riskgrupper, **å ena sidan, och förövare, å andra sidan, samtidigt som säkerheten för våldsoffer tryggas.**

(Se ändringsförslag 3 till artikel 4 g. Leden f och g i rådets text har slagits samman till ett enda led f i parlamentets ändringsförslag, med delvis ändrad ordalydelse.)

Motivering

Liksom kommissionen framhöll i sitt ändrade förslag, skulle det stå i strid med programmets grundtanke att peka ut specifika kategorier av mottagare/våldsoffer, såsom sker i rådets förslag. Programmet syftar nämligen till att bevara en neutral inställning till de tre målgrupperna barn, ungdomar och kvinnor. En hänvisning till behandlingsprogram även för förövare har tagits med i detta led för att till fullo ta itu med orsakerna till våldet, samtidigt som man beaktar nödvändigheten av att trygga våldsoffrens säkerhet. Genom att införa ett nytt separat led om denna fråga, i enlighet med rådets förslag, skulle man dock ge förövarna en mera framträdande roll än våldsoffren, vilket skulle äventyra kommissionens välbalanserade tillvägagångssätt på denna punkt.

Ändringsförslag 3 Artikel 4, led g

g) Utveckling och genomförande av

utgår

**behandlingsprogram för förövare,
samtidigt som säkerheten för våldsoffer
och barn tryggas.**

(Se ändringsförslag 2 till artikel 4 f. Leden f och g i rådets text har slagits samman till ett enda led f i parlamentets ändringsförslag, med delvis ändrad ordalydelse.)

Motivering

Genom att införa en hänvisning till behandlingsprogram för förövare i ett nytt separat led, i enlighet med rådets förslag, skulle man ge förövarna en mera framträdande roll än våldsoffren, vilket skulle äventyra kommissionens välbalanserade tillvägagångssätt på denna punkt. Med en enkel hänvisning till behandlingsprogram för förövare i led f kan man däremot framhäva våldsoffren, som är programmets mottagare, samtidigt som även förövarna beaktas för att man till fullo skall kunna ta itu med orsakerna till våldet.

**Ändringsförslag 4
Bilaga, del I, punkt 6, mål**

utveckla och genomföra
behandlingsprogram för våldsoffer och
personer i riskzonen, **inbegripet** barn och
ungdomar som blir vittnen till våld i
hemmet, **samt program för behandling av**
förövarna, i syfte att förebygga våld

utveckla och genomföra
behandlingsprogram för våldsoffer och
personer i riskzonen, **t.ex.** barn och
ungdomar som blir vittnen till våld i
hemmet, **å ena sidan, och förövarna, å**
andra sidan, i syfte att förebygga våld

Motivering

För att till fullo åtgärda orsakerna till våldet har även en hänvisning till förövare införts. I detta sammanhang bör man dock ägna större uppmärksamhet åt våldsoffren, som utgör programmets målgrupp. Även om barn och ungdomar som blir vittnen till våld i hemmet inte nödvändigtvis själva utsätts för fysiskt våld, drabbas de ändå av följderna eftersom de indirekt kommer i kontakt med sådant våld. De utsätts sålunda för psykiskt våld och kan till och med i framtiden själva bli gärningsmän. Därför har en specifik hänvisning till denna särskilda situation inbegripits som exempel på behandlingsprogram i bilagan.

**Ändringsförslag 5
Bilaga, del II, punkt 2, led e, led iiiia (nytt)**

iiiia) Genom att inrätta en stödtjänst som skall hjälpa icke-statliga organisationer, särskilt sådana som medverkar för första gången, att utarbeta sina projekt, etablera kontakter med andra partner och använda och dra nytta av Daphnes regelverk.

(Återinför delvis ändring 39 från första behandlingen, antagen den 3 september 2003. Se P5_TA(2003)0366 av den 3 september 2003.)

Motivering

Detta är ett mycket viktigt ändringsförslag som inte har tagits upp i rådets gemensamma ståndpunkt. En stödtjänst bör inrättas så att alla de icke-statliga organisationer som så önskar skall få tillbörlig hjälp. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt sådana icke-statliga organisationer som för första gången till fullo medverkar i Daphne-programmet

MOTIVERING

1. Bakgrund

Den 5 februari 2003 förelade kommissionen Europaparlamentet och rådet ett förslag om inrättandet av en andra fas av Daphneprogrammet (2004-2008), med stöd av artikel 152 i EG-fördraget¹. Den 3 september 2003 avgav Europaparlamentet sitt yttrande i första behandlingen, där det antog 40 ändringar till kommissionens förslag².

I ljuset av resultatet av Europaparlamentets första behandling ändrade kommissionen sitt ursprungliga förslag genom att godkänna 19 av parlamentets ändringar i sin helhet och delar av eller innebörden i 7 andra ändringar. Den 16 oktober 2003 ingav kommissionen sitt ändrade förslag³.

Den 20 oktober 2003 nådde rådet en enhällig politisk överenskommelse om ett förslag till gemensam ståndpunkt. I enlighet med artikel 251 i fördraget antog rådet enhälligt sin gemensamma ståndpunkt den 1 december 2003⁴.

Genom att anta sin gemensamma ståndpunkt gav rådet sitt enhälliga stöd till en fortsättning av Daphneprogrammet med en andra fas från 2004 till och med 2008. Rådet har även godkänt de viktigaste målsättningarna i både Europaparlamentets ändringar och kommissionens förslag, eftersom det kunde godkänna praktiskt taget alla de Europaparlamentets ändringar som kommissionen hade tagit upp i sitt ändrade förslag, inklusive den ökning av budgeten till 50 miljoner euro som Europaparlamentet hade begärt.

Rådet godkände 6 av de 7 ändringar som kommissionen omformulerat. När det gäller ändring 17 har rådet inlemmat dess innebörd i artikel 6.1 om genomförande, i stället för i artikel 4, eftersom det ansåg att kommissionen bör sörja för att alla resultat eller produkter som finansieras av detta program görs tillgängliga avgiftsfritt och i elektronisk form.

2. Ståndpunkt om de ändringar som inte har godkänts av rådet

I sitt ändrade förslag förkastade kommissionen 14 av parlamentets ändringar, nämligen ändringarna 2, 4, 11, 12, 14, 16, 19, 20, 21, 27, 34, 35, 39 och 40. Av samma skäl som kommissionen godkände inte heller rådet dessa ändringar, bland annat för att vissa ändringar vidgar programmets tillämpnings- eller ansvarsområde, vilket skulle kunna medföra att de tilldelade mänskliga och ekonomiska resurserna visar sig vara otillräckliga.

Föredraganden betonar emellertid att det är nödvändigt att i andra behandlingen ta upp parlamentets ändring 39 igen, som avser inrättandet av en stödtjänst som skall hjälpa icke-statliga organisationer, särskilt från de nya medlemsstaterna, att utarbeta sina projekt, etablera kontakter med andra partner och använda och dra nytta av Daphnes regelverk.

¹ KOM(2003) 54, ännu ej offentliggjort i EUT.

² P5_TA(2003)0366, 3.9.2003, ännu ej offentliggjort i EUT.

³ KOM(2003) 616, 15.10.2003, ännu ej offentliggjort i EUT.

⁴ Gemensam ståndpunkt 13816/1/2003.

Icke-statliga organisationer från de nya medlemsstaterna har inte tillräckliga erfarenheter av och kunskaper om Daphnes regelverk, eftersom de hittills inte till fullo har medverkat i detta program då de inte har varit berättigade till gemenskapsstöd. Därför är det ytterst viktigt att tekniskt stöd tillhandahålls i denna nya fas av programmet, så att de nya medlemsstaterna i praktiken garanteras tillgång till programmets resurser och regelverk på samma villkor som de nuvarande medlemsstaterna. Mot bakgrund av att budgeten har ökat till 50 miljoner euro har kommissionens initiala förbehållsamhet, som grundade sig på farhågor om bristande mänskliga och ekonomiska resurser, nu övervunnits. Kommissionen kommer därför nu att förfoga över större anslag för att inrätta denna stödtjänst.

3. Ståndpunkt om de ändringar som rådet har gjort i kommissionens ändrade förslag

Rådet har också gjort vissa ändringar i kommissionens ändrade förslag, vilka syftar till att göra texten mer förståelig, precis och klar.

Föredraganden kan emellertid inte instämma i vissa av de ändringar som rådet föreslår angående frågan om förövarna och deras behov av behandling (artikel 2.1 och artikel 4 g) och tillägget gällande stöd till barn och ungdomar som blir vittnen till våld i hemmet (artikel 4 f).

För att ta itu med orsakerna till våldet måste man ägna uppmärksamhet inte bara åt våldsoffer och personer i riskzonen, som utgör programmets målgrupper, utan även åt förövare, vilket redan har beaktats i kommissionens förslag. Genom att införa en hänvisning till förövare i artikel 2 (programmets mål) skapas dock i rådets text en ny målgrupp vid sidan om våldsoffer och personer i riskzonen. På så sätt läggs i rådets förslag mera vikt vid förövarna än vid våldsoffren, vilket hotar balansen i kommissionens förslag.

För att man till fullo skall kunna ta itu med orsakerna till våldet bör det i detta sammanhang vara nog med att införa en enkel hänvisning i samma led f i artikel 4 (insatser som omfattas av programmet), där behandlingsprogram för våldsoffer omnämns. Då framhävs våldsoffren, som är programmets mottagare, samtidigt som även förövarna beaktas.

Liksom kommissionen framhöll i sitt ändrade förslag, skulle det stå i strid med programmets grundtanke att peka ut specifika kategorier av mottagare/våldsoffer, såsom sker i rådets förslag i artikel 4 f, där man specifikt hänvisar till barn och ungdomar som blir vittnen till våld i hemmet. I programmet försöker man noga värna om en neutral inställning till de tre målgrupperna, nämligen barn, ungdomar och kvinnor.

4. Slutsatser

Mot denna bakgrund föreslår föredraganden att rådets gemensamma ståndpunkt antas med 5 ändringar som syftar till att bevara balansen i kommissionens förslag och säkerställa att de nya medlemsstaterna i praktiken till fullo kan dra nytta av Daphneprogrammet och att deras specifika behov beaktas.